10 złotych/10 hrywien

Metal: Ag 999/1000 lustrzany Dodatkowa technologia: tampondruk Wymiary: 26.42 × 50.00 mm Masa: min. 31.10 g Wołodymyr Taran

Emitent: NBP (10 złotych)/NBU (10 hrywien)

Całkowity nakład zestawu monet - do 10 000 szt. (5000 szt. wyprodukowane przez Mennice Polską SA, 5000 szt. wyprodukowane przez Wytwórnię Banknotów i Monet Narodowego Banku Ukrainy).



Номінал: 10 злотих/10 гривень Метал: Ag 999/1000

Якість карбування: Додаткова технологія: тамподрук 26.42 × 50.00 MM Розмір: мін. 31.10 г

Maca: Художник

графічних зображень: Володимир Таран

НБП (10 злотих)/НБУ (10 гривень)

Загальний тираж набору мон

(5 000 шт. виготовлені на мо

Mennica Polska SA, а 5 000 шт

на Банкнотно-монетному д

Національного банку Україн

(5,000 pcs produced by Menni 5,000 pcs produced by the Bar

The total mintage of the coin set – up to 10,000 pcs

Minting Works of the National Bank of Ukraine)

In 2023, Narodowy Bank Polski and the National Bank of Ukraine are putting into circulation collector coins in the set "Friendship and Brotherhood Are the Greatest Wealth".

Face value: 10 złoty/10 hryvnia Metal: Ag 999/1,000 Finish: proof Additional technology: pad printing

26.42 × 50.00 mm Weight: min. 31.10 g Volodymyr Taran Designer:

NBP (10 złoty)/NBU (10 hryvnia)

5 września 2023 roku Narodowy Bank Polski planuje wprowadzenie do obiegu srebrnej monety kolekcjonerskiej o nominale 20 zł "Sowiecka agresja na Polske 17 IX 1939 r.".



5 вересня 2023 року Національний банк Польщі планує ввести в обіг срібну колекційну монету номіналом 20 злотих «Радянська агресія проти Польщі 17.09.1939».

On 5 September 2023. Narodowy Bank Polski will be putting into circulation a silver collector coin "Soviet **Aggression against Poland** - 17 September 1939", with a face value of 20 złoty.

Emisia monet kolekcionerskich stanowi okazie do upamietniania ważnych historycznych rocznic i postaci oraz do rozwijania zainteresowań polska kultura, nauka i tradvcia.

Sprzedaż wartości kolekcjonerskich emitowanych przez NBP jest prowadzona w oddziałach okregowych banku oraz przez sklep internetowy.





Zapraszamy do zapoznania się z planem emisji na stronie:

Nasi konsultanci odpowiedza na wszystkie pytania pod numerem telefonu:

nbp.pl/monety

+48 22 185 17 05

Випуск колекційних монет - це можливість відзначити важливі історичні дати та постаті, а також розвинути інтерес до польської культури, науки та традицій.

Продаж колекційних монет, емітованих НБП, здійснюється в регіональних відділеннях НБП та через інтернет-магазин НБП.

Запрошуємо Вас ознайомитися з планом емісії за посиланням:

Наші консультанти дадуть відповідь на всі запитання за телефоном

nbp.pl/monety

+48 22 185 17 05

Issuing collector coins is an occasion to commemorate important historic figures and anniversaries, and to develop the interest of the public in Polish culture, science and tradition. Collector coins issued by NBP are sold at the bank's

regional branches and in the online shop.

Information on the issue

schedule can be found at the website:

Should you have any questions, please contact our consultants at the following phone number:

nbp.pl/monety

+48 22 185 17 05



**Dbamy** 

0

wartość polskiego pieniądza

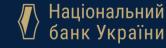
PRZYJAŹŃ **I BRATERSTWO** to największe bogactwo





ДРУЖБА ТА БРАТСТВО – НАЙБІЛЬШЕ БАГАТСТВО





FRIENDSHIP AND BROTHERHOOD Are the Greatest Wealth

osviska inwazia na Ukraine doprowadziła do jednego z najwiekszych kryzysów humanitarnych we współczesnej historii tej cześci świata. Od poczatku wojny dziesiatki tysiecy Ukraińców, głównie kobiet i dzieci, znaidowało każdego dnia schronienie w Polsce, otrzymujac niezbedna pomoc już na granicy. Polskie rodziny przyjęły do swoich domów miliony Ukraińców, nikt nie został bez dachu nad głowa. Broniacy Ojczyzny Ukraińcy z wdzięcznością podkreślają, że najważniejsze iest dla nich bezpieczeństwo naibliższych, życzliwy stosunek do ich rodzin i możliwość kontynuowania nauki przez dzieci.

Solidarność z walczącymi o wolność jest jednym z fundamentów polskiej tożsamości narodowej. Pomoc udzielana ukraińskim uchodźcom od poczatku wojny jest przejawem chrześcijańskiej postawy Polaków, której źródłem są religia, humanizm i etos służenia potrzebującym.

Polska jest jednym z państw najaktywniei wspierajacych Ukraine w jej walce o niepodległość. Nie szczędzi sił ani środków, by wesprzeć Ukraine, przekazuje obrońcom znaczna część własnego uzbrojenia. Ukraińcy i Polacy doskonale wiedzą, że łączy ich znacznie wiecei, niż dzieli, i nic nie może być cenniejsze niż skarb wzajemnej przyjaźni i braterstwa.

Artur Adamski

торгнення росії до України призвело до однієї з наймасштабніших гуманітарних криз у новітній історії цієї частини світу. Ще з перших місяців повномасштабної війни шодня десятки тисяч українців, переважно жінок і дітей, знаходили притулок у Польщі, отримуючи необхідну допомогу вже на кордоні. Польські родини прийняли до своїх домівок мільйони українців, жоден з них не залишився без даху над головою. Українці, які захищають Батьківщину, із вдячністю наголошують, що найважливіше для них – це безпека рідних, доброзичливе ставлення до їхніх родин та можливість для дітей продовжувати навчання.

Солідарність із борцями за свою свободу є однією з основ польської національної ідентичності. Допомога, надана українським біженцям із перших днів війни, є проявом християнського ставлення поляків, джерелом якого є релігія, гуманізм і притаманний їм етос служіння тим, хто потребує допомоги.

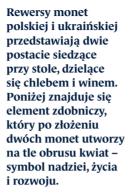
3 першого дня війни Польща є одним із найактивніших борців за незалежність України. Польша не пошкодувала ані сил, ані коштів на підтримку України і передала її захисникам значну частину власної зброї. Українці та поляки добре знають, що у них набагато більше спільного, ніж того, що роз'єднує, і ніщо не може бути цінніше за скарб взаємної дружби та братерства.

Artur Adamski

The Russian invasion of Ukraine has led to one of the largest humanitarian crises in the recent history of this part of the world. From the very beginning of the war, tens of thousands of Ukrainians, mostly women and children, found shelter in Poland every day. Already at the border, everyone received necessary assistance. Millions of refugees have been welcomed into the homes of Polish families and no one has been left without a roof over their heads. The Ukrainians defending their homeland gratefully emphasise that the most important things for them are the safety of their loved ones, kindness towards their families and schooling of their children.

Solidarity with those fighting for freedom is one of the foundations of the Polish identity. The aid given to Ukrainian refugees from the first days of the war is a demonstration of the Christian attitude of Poles, which has its origins in religion, humanitarianism and the native ethos of service to those in need.

Poland has been one of the most active supporters of Ukraine in its struggle for independence. Poland has spared no effort or resource in supporting it, and has donated a substantial part of its own weapons to the fighters. Both Ukrainians and Poles know perfectly well that more unites them than divides them, and nothing can more precious than the treasure of mutual friendship and brotherhood.



На реверсах зображено дві фігури, які сидять за одним столом і діляться хлібом та вином. У нижній частині монети є елемент оздоблення:





коли лві монети складають разом, орнаментальні частини на тлі скатертини утворюють квітку - символ налії, життя та розвитку.

The reverse of the Polish and the Ukrainian coins depicts two figures sitting at a table. sharing bread and wine. Below them. there is a decorative element. When the two coins are put together, it forms - against the background of the tablecloth - a flower symbolising hope. life and growth.

Awersy monet przedstawiają wstęgi w barwach flag Ukrainy i Polski. Zdobione sa godłem Ukrainy oraz wizerunkiem orła ustalonym dla godła Rzeczypospolitej Polskiej. W dolnej części monet znajduja sie ozdobne rysunki przedstawiające ludzkie postacie. Kompozycje symbolizuja obecna sytuacje obu krajów: ukrajńska moneta uosabia niebezpieczeństwa wojny i opór ludu, a polska pokazuje pomoc i współczucie.



На аверсах монет зображено стрічки в кольорах стягів України та Польщі. Вони оздоблені гербом України та зображенням орла, затвердженого для герба Республіки Польша. У нижній частині монет декоративні малюнки, що зображують людські фігури. Композиції символізують поточну ситуацію в обох країнах: українська монета уособлює небезпеки війни та опір народу, а польська – демонструє допомогу та співчуття.

The obverse of the coins features ribbons in the colours of the Ukrainian and Polish flag. They are decorated with the emblem of Ukraine and the image of the Eagle established as the state emblem of the Republic of Poland. The bottom part of the coins features decorative drawings of human figures. The compositions symbolise the current situation in both countries: the Ukrainian coin depicts dangers of the war and the people's resistance, and the Polish coin - help and compassion.



